



# ČERVA 01050005 OSPREY

## NL WERKHANDSCHOENEN

**Beschrijving:** Handschoen gemaakt van katoen canvas met PVC dots op de palm en vingers. Elastisch manchet. Verkorte lengte geschikt voor speciale toepassingen. Beschikbare maten 10. De handschoenen voldoen aan de voorschriften (EU) 2016/425 en EN 420:2003+A1:2009 en EN 388:2016 normen. PBM persoonlijke beschermingsmiddelen categorie II.

**Gebruik:** Handschoenen die ontworpen zijn voor bescherming van de handen tegen mechanische risico's in droge omstandigheden zoals verfjinde productieprocessen, machines, magazijn, lichtindustrie etc.

**Eigenschappen en markering:**

		
Gebruiks-aanwijzing	Leverancier	pictogram voor mechanische risico's
<b>1x1xx</b> – beschermingsniveau <b>EN 388:2016</b>		
Slijtvastheid:	1 (1-4)	<b>01050005 OSPREY</b> – artikel
Snijweerstand:	x - niet getest	maat
Scheursterkte:	1 (1-4)	productiedatum
Perforatieweerstand:	x - niet getest	
TDM snijweerstand:	x - niet geteest, de testmethode lijkt niet geschikt te zijn voor het ontwerp / materiaal van de handschoen	
	5	

**Reiniging en onderhoud:** Bescherm handschoenen tegen stralingswarmte, niet blootstellen aan organische oplosmiddelen en dampen, smeermiddelen, vetten, mineralen oliën en vaten. Verwijder grof vuil met een borstel en laai handschoenen drogen bij kamertemperatuur na gebruik. Handschoenen kunnen niet worden gewassen of chemisch worden gereinigd.

**Waarschuwing:** Handschoenen mogen niet worden gedragen als er een risico bestaat op verstrengeling met bewegende onderdelen van machines. Gebruik altijd de juiste maat. Testen zijn uitgevoerd op de palm van de hand. Zowel nieuwe als reeds gebruikte handschoenen dienen grondig geïnspecteerd te worden op mogelijke beschadigingen voor gebruik. Gebruik van handschoenen kan een hinderritatie of allergische reactie veroorzaken bij mensen met een gevoelige huid. Indien er tijdens of na het dragen van de handschoenen een allergische reactie ontstaat, raadpleeg dan direct een arts.

**Transport en opslag:** Handschoenen moeten vervoerd in de originele verpakking of plastic zakken in een droge ruimte buiten het bereik van direct zonlicht. Indien juist opgeslagen zullen deze handschoenen maximaal 5 jaar hun fysieke eigenschappen behouden vanaf de fabricagedatum. De gebruiksduur kan niet aangegeven worden en is afhankelijk van de toepassing en verbruiksvoorwaarden van de gebruiker. Deze dient zich te vergewissen van de geschiktheid van de handschoen voor het beoogde gebruik. Certificaat is uitgereikt door een erkende keuringsinstatie No. 2369 VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia. De conformiteitsverklaring is beschikbaar op [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm)

**Leverancier:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tsjechië

## NO FEMFINGRET VERNEHANSKER

**Beskrivelse:** Fem fingrede hanskler fra bomull, PVC-prikker på håndflatene. Tilgjengelige størrelser 10. Henslene tilfredsstiller regelverket (EU) 2016/425 og EN 420:2003+A1:2009 og EN 388:2016. De er også tilgjengelige i forkortede lengder for spesielle applikasjoner.
P.VU Personlig verneutstyr kategori II.

**Bruk:** Hanskert til tørre og våte forhold. Beskytter mot mekanisk påvirkning, spesielt innen finteknikk, maskiner, lager, lett industri etc.

**Egenskaper og merking:**

			
<b>1x1xx</b> – <b>EN 388:2016</b>	Beskyttelsesnivåer		
Siltestyrke:	1 (1-4)	<b>01050005 OSPREY</b> - artikkel	
Gjennomsiktigaring:	x - ikke testet	størrelse	
Silkykkerriving:	1 (1-4)	produksjonsår	
Stikkmotstand:	x - ikke testet	<b>EN388:2016</b> - standard og utstedelsesår	
TDM kuttmotstand:	x - ikke testet, metoden virker ikke å være egnet pga. hanskens konstruksjon		
Smidighet	5		

**Vedlikehold og bruk av vernehansker:** Beskytt hanskene mot varmestråling, ikke utsett dem for organiske løsemidler og damp fra slike, smøremidler, fett, mineraloljer og vann. Fjern grov skitt med en børste og la hanskene tørke fritt i romtemperatur etter bruk. Hanskene kan ikke vaskes i maskin og ikke renses.

**Advarsel:** Hanskene må ikke benyttes dersom det er fare for at de kan bli hekket opp i bevegelige maskindeler. Beskyttelsesegenskapene gjelder kun for hanskene håndflatene. Bruk alltid hanskert i riktig størrelse og sjekk hanskens tilstand for hver gangs bruk. Bruk aldri siltte, silve eller på annen måte skadede hanskert. Bruk av hanskert kan forårsake noe hudirritasjon og allergiske reaksjoner hos mennesker med svært sensitiv hud. Hvis dette er tilfelle, ikke bruk hanskene videre.

**Transport og oppbevaring:** Hanskert elsker å bli fraktet i sin originalinnpakning eller i et plastdeksel. De må oppbevares tørt og kjølig og skjermet mot direkte sollys. Hyllelevetid er 5 år fra produksjonsdatoen under egne forhold.

Typesertifikat er utstedt av et teknisk kontrollorgan Nr. 2369 VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia. Samsvarserklæringen er etter lagt ut på nettstedet [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm).

**Produsent::** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tjckia

### PL RĘKAWICE OCHRONNE RĘCJOPALCOWE

**Opis:** Pieć palce dziane rękawice wykonane z bawełny. Nakrapiane PCV na części chwytnej. Dostępne rozmiary 10. Rękawice spełniają normy określone w rozporządzeniu (UE) 2016/425 i EN 420:2003+A1:2009 i EN 388:2016. Dostępne również w wersji krótszej do specjalnego zastosowania.
SOI Środek Ochrony Indywidualnej kategorii II.

**Wykorzystanie i przeznaczenie:** Rękawice przeznaczone do ochrony rąk przed urazami mechanicznymi w suchym środowisku. Przeznaczone w szczególności do pracy zwłaszczca w przemyśle drobnym, maszynach, magazynach, przemyśle lekkim itp.

**Właściwości i przeznaczenie:**

			
piktogram informacje	identyfikacja producent	oznaczenie zgodności	piktogram ryzyko mechaniczne
<b>1x1xx</b> – Stopnie ochrony <b>EN 388:2016</b>			
Stopień ochrony przeciw ścieraniu:	1 (1-4)	<b>01050005 OSPREY</b> - typ rękawicy	
Stopień ochrony przeciw przecięciu:	x - nie testowany	rozmiar	
Stopień ochrony przeciw rozdzierciu:	1 (1-4)	data produkcji	
Stopień ochrony przeciw przekłuciu:	x - nie testowany	metoda badania	
Rezystancja ciecía TDM:	x - nie testowany	wydaje się nie pasować do projektu / materiału rękawicy	
Zdolność chwyty(zręczność) klasa 5	5		

**Instrukcja konserwacji i używania rękawic ochronnych:** Rękawice należy chronić przed ciepłem promieniowania. Nie mogą być wykorzystywane do rozpuszczalników organicznych i ich par, smarów, tuszczy, oleju mineralnego i wody. Po pracy należy oczyścić rękawice z zanieczyszczeń za pomocą szorstki i zostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej. Rękawic nie można prac ani czyścić chemicznie.

**Uwaga:** Rękawice nie mogą być używane, o ile istnieje ryzyko uchywienia ich przez ruchome części maszyn i urządzeń. Właściwości ochronne rękawic dotyczą jedynie ich wewnętrżnej części. Należy zawsze używać rękawic w odpowiednim rozmiarze i przed każdym ich zastosowaniem sprawdzić, w jakim są stanie. Nigdy nie wolno używać podartych, przetratych, stwardniałych lub w jakimś inny sposób uszkodzonych rękawic. U osób wrażliwych nie jest wykluczone podrażnienie skóry - w takim przypadku należy zaprzestać używania danych rękawic.

**Transport i magazynowanie:** Rękawice należy przewozić w oryginalnym opakowaniu lub w plastikowym worku. Rękawice należy przechowywać w suchym i chłodnym pomieszczeniu, poza zasięgiem światła słonecznego. Przy odpowiednich warunkach magazynowania, rękawice można przechowywać przez co najmniej 5 lat. Certyfikat typu był wydany przez Jednostkę Notyfikowaną nr 2369 VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia. Deklaracja zgodności jest dostępna na [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm).

**Produser:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Czeska

**Importer w Polsce:** Cerva Polska Sp. z o.o., ul. Polna 148, 87-100 Toruń, Polska

199022 01050005 OSPREY UI v12 A3 double

## PT LUVAS DE PROTEÇÃO DE CINCO DEDOS

**Descrição:** Luvas de proteção de cinco dedos em de algodão, com PVC pontilha na palma. Tamanhos disponíveis 10. As Luvas cumprem as normas do Regulamento (UE) 2016/425 e EN 420:2003+A1:2009 e EN 388:2016. Eles também estão disponíveis em comprimentos reduzidos para aplicações especiais. EPI equipamentos individuais de proteção categoria II.

**Uso:** As luvas são projetadas para a proteção das mãos contra riscos mecânicos em condições secas e molhadas, especialmente em engenharia fina, máquinas, armazéns, indústria leve, etc.

**Propriedades e marcação:**

			
pictograma informação	identificação do fabricante	marca de conformidade	pictograma riscos mecânicos
<b>1x1xx</b> – Graus de proteção <b>EN 388:2016</b>			
Nível de proteção contra abrasão:	1	<b>01050005 OSPREY</b> - tipo de luva	
Nível de proteção contra corte com faca:	x		
Nível de proteção contra rasgamento:	1 tamanho		
Nível de proteção contra perfuração:	x - não foi testado		
Resistência ao corte TDM:	x - não foi testado, o método não parece apropriado devido a construção da luva		
Destreza	5		

**Instrução de manutenção e de utilização das luvas de proteção:** Proteja as luvas contra o calor radiante, não exponha a solventes orgânicos e seus vapores, lubrificantes, gorduras, óleos mineral e água. Após utilização limpe a sujira grossa com uso da escova e passe por água limpa e deixe as luvas livremente estendidas à temperatura ambiente. As luvas não podem ser lavadas na máquina de lavar nem limpadas a seco.

**Aviso:** As luvas não podem ser utilizadas se existe algum risco que possam ficar entaladas pelas componentes móveis das máquinas. As propriedades de proteção são aplicáveis apenas à parte da palma da luva. Utilize sempre as luvas de tamanho apropriado e antes de cada utilização verifique o estado delas. Nunca utilize as luvas desgastadas, endurecidas ou estragadas de qualquer outra maneira. Em pessoas sensíveis não se pode excluir a irritação da pele - nestes casos pare de utilizar as luvas.

**Transporte e armazenagem:** As luvas devem ser transportadas na embalagem original ou num saco plástico. As luvas devem ser armazenadas nos lugares secos e frios, fora da luz solar direta. O prazo de armazenamento, nas condições de armazenamento adequadas, é 5 anos da data de fabricação.

O certificado de tipo foi emitido pelo organismo notificado nº 2369 VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia. A declaração de conformidade estará disponível em [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm).

**Fabricante:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, República Tcheca

### RO MÂNUȘI DE PROTECȚIE CU CINCI DEGETE

**Descriere:** Mănușile bumbac cu ținte din PVC la degete și palmă. Dimensiuni disponibile 10. Mănușile respectă normele (UE) 2016/425 și EN 420:2003+A1:2009 și EN 388:2016. Pot fi livrate pentru utilizarea specială pe perioadă scurtă. EIP echipament individual de protecție categoria II.

**Utilizare:** Recomandat în principal în mediul uscat si pentru nivel mediu de solicitare mecanica. In special în domeniul ingineriei fire, mașinilor, depozitelor, industriei uscate etc.

**Caracteristici și marcaje:**

			
citiți instrucțiunile	identificare producător	marcaj conform	pictogramă riscuri mecanice
<b>1x1xx</b> – Nivel de protecție <b>EN 388:2016</b>			
Rezistența la abraziune	1 (1-4)	<b>01050005 OSPREY</b> – cod articol	
Rezistența la tăiere	x - nu sunt testate.	mărire	
Rezistența la rupere	1 (1-4)	data producției	
Rezistența la perforare	x - nu sunt testate.		
Rezistența la tăiere TDM:	x - nu sunt testate.		
adevătat pentru designul/materialul mănușilor			
Clasa de dexteritate	5		

**Modul de utilizare și întreținere a mănușilor de protecție:** Mănușile trebuie ferite de radiațiile calorice, să nu fie expuse acțiunii solventilor organici și vapori de acestora, a lubrifianților, a uleiurilor minerale și a apei. Mănușile nu pot fi spălate în mașină sau curățate chimic.

**Atenție:** Mănușile nu trebuie folosite dacă există riscul de a fi prinse de organe de mașini în mișcare. Asigurați protecție doar în zona palmei. Utilizați întodeauna doar mărimea corectă și verificați starea mănușilor înainte de fiecare utilizare. Nu folosiți niciodată mănuși uzate, învechite sau deteriorate în vreun fel. Uneori, la persoane cu pielea foarte sensibilă pot cauza reacții alergice, caz în care va trebui să se renunțe la utilizarea mănușilor.

**Transport și depozitare:** Mănușile vor fi transportate în pungile de plastic originale și este important să fie depozitate în condiții uscate, răcoase și ferite de razele soarelui. Durata lor de viață este de 5 ani de la data fabricației, cu respectarea condițiilor arătate.

Instituția ce atestă certificările: 2369 VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovenská republika. Declarație de conformitate este publicată la [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm).

**Produsător:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republica Cehá

### RS INFORMACIJE ZA KORISNIKE

**Opis:** Zaštitne rukavice sa pet prstiju od pamuka sa PVC tačkicama na dlanu i prstima. Dostupne veličine 10. Rukavice zadovoljavaju propise (EU) 2016/425 i EN 420:2003-A1:2009 i EN 388:2016 norme. Takođe su dostupne u kracim dužinama namenjenim za specijalne upotrebe. Lična zaštitna oprema kategorije II.

**Upotreba:** Rukavice su namenjene za zaštitu ruku od mehaničkih rizika u suvom okruženju, prilikom obavljanja poslova kao što su precizni radovi, rad sa mašinama, u magacinima, u lakoj industriji, itd.

**Obeležavanje:**

			
piktogram informacije pročitati uputstvo	oznaka dobavljača	znak usaglašenosti	piktogram mehaničkog rizika
<b>Karakteristike:</b>	<b>1x1xx</b> – stepen zaštite prema <b>EN 388:2016</b> protiv:		
Opornost na abraziju	1 (1-4)	<b>01050005 OSPREY</b> - šifra rukavice	
Opornost na prosecanje	x - nije bilo ispitano	veličina	
Opornost na kidanje	1 (1-4)	godina proizvodnje	
Opornost na probijanje	x - nije bilo ispitano		
Opornost na rezanje TDM:	x - nije bilo ispitano, metoda nije prikladna s obzirom na izgled proizvoda		
Spretnost	5		

**Uputstvo za održavanje i korišćenje zaštitnih rukavica:** Rukavice čuvati dalje od izvora toplote, ne izlagati uticajima organskih rastvaraca i njihovih isparenja, sredstava za podmazivanje, masti, mineralnih ulja i vode. Posle upotrebe, grebe nečistoće odstranite četkom i rukavice ostavite da se osuše raširene na sobnoj temperaturi. Rukavice ne mogu da se peru niti da se hemijski čiste.

**Upozorenje:** Rukavice ne koristiti kada postoji rizik od hvatanja pokretnih delova mašina. Zaštitno svojstvo se vezuje samo za prednji deo rukavice - dlan. Koristiti uvek rukavice ispravne veličine i pre svakog korišćenja vizuelno proveriti njihovo stanje. Nikad ne koristiti pohabane, skorele ili drugačije oštećene rukavice. Kod osoba sa osetljivom kožom moguća je pojava iritacije kože i alergijskih reakcija. U tom slučaju rukavice dalje ne koristiti i potražiti stručnu pomoć.

**Skladištenje i transport:** Rukavice transportovati u originalnom pakovanju ili u plastičnim vrećama. Rukavice skladištiti u suvoj i hladnoj sredini, dalje od izvora toplote i direktnog izlaganja sunčevoj svetlosti. Pri adekvatnim uslovima rok skladištenja je 5 god. Dobavljač ne snosi odgovornost za promene u kvalitetu nastale usled neodgovarajućeg skladištenja.

Sertifikat o ispitivanju tipa izdat od strane Ovlašćenog tela br. 2369 VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia. Deklaracija o usaglašenosti je dostupna na [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm).

**Uvoznik:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Češka

EN 388

EN 420

## CE REKOMENDACII PO EKSPLUATACII

Перчаткi CERVA OSPPEЙ (материал хлопок покрытие точечное ПВХ) для защиты от механических воздействий и общих производственных загрязнений.

Перчатки CERVA OSPPEЙ предназначены для защиты рук работающих от механических воздействий (истирания, проколов, порезов) и от общих производственных загрязнений.

Перчатки CERVA OSPPEЙ не предназначены для защиты рук пожарных, сварщиков.

Перчатки CERVA OSPPEЙ соответствуют требованиям ТР ТС 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты».

Перчатки выпускаются в соответствии с EN 388:2016, EN 420+A1:2009.

			
piktogram informacii	identifikatsiya proizvajalca	znak skladnosti	ikona za mehansko nevarnost
<b>1x1xx</b> – stopnja zaštite <b>EN 388:2016</b>			
Abrazijska odpornost:	1 (1-4)	<b>01050005 OSPREY</b> - tip rukavice	
Protivrezna odpornost:	x - ni preizkušeno	velikost	
Opornost na tganje:	1 (1-4)	datum izdelave	
Opornost na prežanje:	x - ni preizkušeno		
Opornost na rezanje TDM:	x - ni preizkušeno	– metoda se ne zdi primerna glede na konstrukcijo rukavice	
Gibljivost:	5		

Вид продукции согласно Приложению №1 ТР ТС 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты»: средства индивидуальной защиты от механических воздействий (средства индивидуальной защиты рук от механических воздействий).

При эксплуатации перчаток CERVA OSPPEЙ может потребоваться использование других компонентов для обеспечения комплексной защиты, в том числе специальной одежды, специальной обуви, СИЗ головы и лица.

При выборе перчаток всегда оценивайте все возможные риски и условия эксплуатации. Используйте перчатки только по назначению: для защиты рук работающих от механических воздействий (истирания, проколов, порезов) и от общих производственных загрязнений. Применяйте перчатки соответствующего размера, это позволит проводить работы в комфортных для рук условиях.

Перед использованием перчаток CERVA OSPPEЙ внимательно осмотрите их на предмет дефектов и повреждений. Не используйте поврежденные, грязные или изношенные перчатки. Перчатки не должны подвергаться воздействию агрессивных химических сред. Перчатки CERVA OSPPEЙ не предназначены для работы с органическими растворителями, жирами, минеральными маслами.

Перчатки CERVA OSPPEЙ рекомендуется использовать в случаях, когда нет риска соприкосновения с движущимися частями оборудования.

Перчатки CERVA OSPPEЙ нельзя стирать и подвергать химической чистке в соответствии с символами по уходу. Необходимо избегать контакта перчаток с органическими растворителями и их парами, мазями, жирами, минеральными маслами. Сильные загрязнения необходимо удалить при помощи щетки и оставить перчатки в горизонтальном положении при комнатной температуре.

**РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УХОДУ**
стирка запрещена
не отбеливать
не применять барабанную сушку
лагование запрещено
сухая чистка запрещена

**ОГРАНИЧЕНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ И ТРЕБОВАНИЯ К КВАЛИФИКАЦИИ ПОТРЕБИТЕЛЯ**
Требования к состоянию здоровья пользователя определяются характером выполняемых работ. Возрастные ограничения определяются характером выполняемых работ.

Работник должен быть ознакомлен с настоящей инструкцией и иметь квалификацию, соответствующую характеру выполняемых работ, пройти все необходимые инструкции, в том числе по технике безопасности.

Размер перчаток CERVA OSPPEЙ указан на швином ярлыке и на самой перчатке.

**ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ**

Перчатки CERVA OSPPEЙ в упаковке для транспортирования следует перевозить в закрытых транспортнх средствах в соответствии с правилами, действующими на транспорте данного вида.

Во время транспортирования и погрузочно-разгрузочных работ упаковка с перчатками не должна подвергаться резким ударам и воздействию атмосферных осадков.

Перчатки до выдачи пользователю должны храниться в сухой упаковке при температуре +5°+40°С и относительной влажности 40-75%, в малоповышенном кратом складском помещении без воздействия прямых солнечных лучей. Расстояние от пола и от внутренних стен до перчаток должно быть не менее 0,2 метра, от отопительных приборов не менее 1 метра.

**ГАРАНТИИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ**

Гарантийный срок хранения перчаток CERVA OSPPEЙ при соблюдении требований к условиям транспортирования и хранения – 5 лет.

Гарантийный срок эксплуатации соответствует сроку, установленному типовыми нормами бесплатной выдачи спецоддежды. Гарантия распространяется на перчатки при условии соблюдения настоящих указаний, т.е. при соблюдении условий транспортирования, хранения и ухода за перчатками.

Порча перчаток из-за неправильного выбора размера, неправильной транспортировки и хранения, а также использования перчаток не по прямому назначению не может рассматриваться в качестве гарантийного случая.

**УТИЛИЗАЦИЯ**

Утилизация перчаток вместе с бытовыми отходами не наносит вред состоянию окружающей среды. В случае загрязнения перчаток опасными веществами перед утилизацией может потребоваться чистка, дезинфекция, дегазация, дезактивация.

Дата изготовления указана на швином ярлыке. Декларация соответствия доступна на [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm).

**Производитель:** CERVA GROUP a.s.

**Адрес:** Прологис Парк Прага-Аэропорт, Прумьсловая 483, 252 61 Енеч, Чешская Республика, [www.cerva.com](http://www.cerva.com).

**Страна-изготовитель:** Пакистан

## SE SKYDDSHANDSKAR

**Beskrivning:** Fem fingrars skyddshandskar